

УДК 372.881.161.1

DOI: 10.34670/AR.2022.51.46.037

К вопросу о повышении эффективности учебника русского языка на начальном этапе обучения

Белухина Светлана Николаевна

Доцент,

Московский государственный строительный университет,
129337, Российская Федерация, Москва, Ярославское шоссе, 26;

e-mail: BelukhinaSN@mgsu.ru

Казакова Елена Викторовна

Доцент,

Московский государственный строительный университет,
129337, Российская Федерация, Москва, Ярославское шоссе, 26;

e-mail: KazakovaEV@mgsu.ru

Аннотация

Методика преподавания русского языка как иностранного – наука динамичная. Она отражает изменения, которые происходят в жизни страны, в сознании обучающихся и, в связи с этим, в организации обучения русскому языку как иностранному. Как показывает практика, учебник всегда был и остается главным и неизменным инструментом обучения. В статье рассматривается вопрос об использовании технологии модульного обучения как образовательной технологии, ориентированной на эффективное и конвенциональное обучение при создании профильно ориентированного учебника для начального этапа обучения. Авторы отмечают, что для формирования заданий, диалогов и текстов такого типа учебника привлекается, кроме общеупотребительной, лексика, ориентированная на будущую учебную и профессиональную деятельность студентов, задания нацелены на осознанное использование грамматических категорий в ситуациях общения. В состав контента учебника входит большое количество иллюстративного материала, который полноправно участвует в семантизации лексики, а также в объяснении функционирования некоторых грамматических категорий. Авторы показывают, что описанные в статье приемы делают изучение русского языка интересным и увлекательным для иностранных обучающихся, создает мотивацию для получения ими образования в России. Учебник русского языка «Ступени. Элементарный уровень» должен стать эффективным средством обучения, способствующим формированию профессионально-ориентированной коммуникативной компетенции иностранных студентов уже на начальном этапе обучения.

Для цитирования в научных исследованиях

Белухина С.Н., Казакова Е.В. К вопросу о повышении эффективности учебника русского языка на начальном этапе обучения // Педагогический журнал. 2022. Т. 12. № 2А. С. 132-138. DOI: 10.34670/AR.2022.51.46.037

Ключевые слова

Русский язык как иностранный, модульная технология обучения, начальный этап обучения, диалогический и монологический материал, ситуации общения, модуль, лингвокоммуникативные навыки, иллюстративный материал.

Введение

Известно, что гармоничное сочетание трех составляющих: преподаватель, информация (учебник) и студент является основой успешности образовательного процесса. Методика преподавания русского языка как иностранного – наука динамичная. Она отражает изменения, которые происходят в жизни страны, в сознании обучающихся и, в связи с этим, в организации обучения русскому языку как иностранному. Как показывает практика, учебник всегда был и остается главным и неизменным инструментом обучения.

В настоящее время функционирует большое количество учебников и учебных комплексов по русскому языку как иностранному: «Дорога в Россию», «Поехали!», «Русский язык. Первые шаги» и другие. В то же время авторы современных учебников по русскому языку для иностранцев зачастую либо объединяют материал элементарного и базового уровней (Русский язык – мой друг: Учебник русского языка для студентов-иностранцев. Базовый уровень / под ред. Т.В. Шустиковой и В.А. Кулаковой) в один этап обучения, что не соответствует Программе, либо представляют его слишком детализовано (Антонова В.Е. и др. Дорога в Россию. Учебник русского языка (элементарный уровень).

Иностранные обучающиеся по дополнительным образовательным программам в вузах России в основном занимались (и занимаются) по учебному комплексу «Дорога в Россию». При всех достоинствах организации учебного материала он в большей степени ориентирован на китайских студентов (наличие большого количества китайских топонимов и антропонимов – Лю Шоу, Ван Лин, площадь Тяньаньмэнь и др.), так как в момент создания учебного комплекса это был самый большой контингент иностранных студентов. Кроме этого, страноведческий материал данного комплекса в настоящее время частично устарел, а его текстовый материал не отражает специфику технических вузов и больше направлен на учащихся гуманитарного профиля.

Основная часть

Изменившийся облик языковой личности студентов технических вузов, являющихся в большинстве своем визуалами, их прагматичный подход к освоению учебного материала, ведет к необходимости менять формы и способы организации учебного материала на уроках русского языка уже на начальном этапе обучения. Реалии жизни таковы, что на первом этапе обучения, иностранные студенты общаются с ограниченным количеством носителей русского языка, поэтому учебник элементарного уровня становится для них настоящим путеводителем в новой жизни. Именно он должен помочь освоиться студентам с жизнью «здесь и сейчас»

Учебник русского языка «Ступени. Элементарный уровень» ориентирован на начальный этап обучения, который имеет свои цели и задачи, определенные временные рамки и характеризуется относительной завершенностью. Он составлен и организован в соответствии с Образовательными программами, Требованиями, Государственным стандартом и Типовыми тестами по русскому языку как иностранному (Элементарный уровень. Общее владение), кроме

этого, базой для составления учебника послужила дополнительная образовательная программа «Русский язык», реализуемая в НИУ МГСУ. «Ступени» – это первая часть учебного комплекса, который планируется к изданию в НИУ МГСУ.

Важным показателем для создателей учебников является критерий эффективности. Учебник может считаться эффективным, если, используя его, преподаватель в оптимальные сроки достигает оптимальных результатов. Технология модульного обучения, которая используется в учебнике «Ступени. Элементарный уровень», ориентирована на эффективное и конвенциональное обучение. Ориентация на технологию модульного обучения – новый взгляд на организацию учебной деятельности иностранных учащихся, позволяющий вводить языковой материал сбалансированно, сохранять преемственность и добиваться нужных результатов в более короткие сроки.

Языковой материал учебника, по мнению Т.М. Балыхиной, должен быть организован в соответствии с темами, представленными в учебнике, основными принципами которого являются «принципы последовательности и цикличности подачи материала. Он направлен на усвоение определенного минимума речевых моделей с их грамматическим и лексическим наполнением, ориентирован на овладение нормами русского произношения и соответствует основным требованиям к содержанию начального этапа обучения иностранных учащихся русскому языку

Учебник русского языка «Ступени», как и все учебники для иностранных студентов начального этапа обучения, выполняет определенные функции. Одной из самых важных среди которых является информативная. Она формирует познавательные потребности и их речевую активность по двум траекториям: языковой и коммуникативной. Читая тексты и диалоги уроков, выполняя задания, студенты знакомятся с особенностями жизни в мегаполисе, учебы в университете, жизни в общежитии. Учебник обеспечивает процесс усвоения новых знаний по фонетике, лексике и грамматике, а также выработку практических навыков их использования. Он формирует коммуникативные умения, что помогает иностранным студентам овладевать разными стратегиями общения на дидактическом материале диалогов, текстов и заданий. Ситуации, описываемые в диалогах узнаваемы для студентов, они локализованы, что позволяет студентам быстрее адаптироваться к новой жизни. Реализуя эстетическую и развивающую функцию, учебник знакомит обучающихся с традициями и культурой русского народа.

В содержательном плане учебник включает все традиционные компоненты учебника иностранного языка: фонетический, лексический и грамматический. Материал учебника распределен по трем модулям.

В первом модуле, ориентируясь на адресата учебника: будущего студента-строителя и условия его обучения (зачастую, гибридное обучение, когда часть студентов присутствует в аудитории, а часть занимается онлайн) – авторы представляют фонетический материал компактно в первых двух уроках. Алфавит русского языка показан традиционно в таблице, а также на рисунке клавиатуры компьютера с указанием на оптимальное расположение пальцев руки при печатании. Таким образом, предполагается обучение не только технике письма, но и технике печатания с ориентацией как на занятия в режиме и офлайн, и онлайн. Наряду со знакомством с грамматическими категориями и этикетными нормами в этом модуле последовательно вводятся числительные от нуля до десяти и от десяти до ста, названия арифметических действий, дается информация об особенностях их произношения и примеры использования в речи. Задание «Вы знаете, кто это?» дает возможность формировать навыки

построения монологического высказывания, вопросно-ответные задания формируют навыки коммуникации на элементарном уровне. Задания построены по принципу от простого к сложному, что позволяет студентам осознанно воспринимать системность языка. По результатам первого модуля студенты уже могут вести небольшую беседу, рассказать о себе, о своей учебе, задать вопросы собеседнику о его имени, статусе, возрасте, реагировать на минимальный набор интенций, позволяющих осуществлять коммуникацию.

Особенностью второго модуля является направленность упражнений на формирование понимания о флективном характере русского языка. Грамматический материал подается в таблицах, сопровождаемых комментарием авторов и примерами моделей предложений, которые реализуют речевые интенции на функциональной основе. Объяснения значений употребления некоторых глаголов дается через сопоставление («**хочу**» – имею план/ «**могу**» – имею возможность; кого? **зовут** как? / что? **называется** как? сегодня **был** на уроке / часто **бываю** в интерклубе). В дополнение к материалу Программы элементарного уровня в учебнике «Ступени» предлагается рубрика «Тому, кто хочет знать больше». На более раннем этапе обучения она знакомит учащихся с парадигмой изменения имени прилагательного на уровне понимания, без отработки. Предлагаемое опережение в подаче материала учитывает особенности данной категории учащихся (будущих инженеров) – стремление систематизировать и структурировать изучаемый учебный материал. Конструкции со значением времени (*сколько времени? когда? как долго?*) даются компактно, в одном уроке. В модуле представлены такие новые социокультурные реалии как, аббревиатуры МЦК, МЦД и др. Текстовый материал модуля рассказывает о жизни студентов подготовительного отделения МГСУ. Такой выбор материала помогает созданию эффекта эмпатии на уроке, что делает процесс обучения в большей степени осознанным и эффективным.

Грамматический материал третьего модуля представлен более рационально, чем в аналогичных учебниках этого уровня, в частности, ситуации употребления существительных каждого падежа объединены в рамках одного урока. При изучении грамматической темы «Глаголы движения» рассматривается текст «Экскурсия в Ярославль», который предлагает лингвострановедческий материал, рассказывающий о локальных сувенирах (валенки, пряник, фарфоровый сервиз). В учебник включена лексика реалий настоящего времени: электромобиль, проездной билет, планшет, компьютер, микроволновая печь и т.д. Подбор текстового материала уроков («Подарки», «Погода в Москве», «Новый год в России», «Экскурсия по Москва-реке» и др.) обусловлен темами модуля. В рамках текстов предлагается лингвострановедческий материал о достопримечательностях Москвы (Москва–сити, площадь Европы, набережная Москва-реки, канатная дорога, памятник Петру Первому и др.).

Важнейшей составляющей учебника является его контролирующая функция. Учебные материалы модулей дают широкие возможности преподавателям проводить текущий контроль. Они представлены систематизировано как на языковом, так и на речевом уровнях. После каждого модуля предлагаются контрольные материалы по видам речевой деятельности, системно обеспечивающие педагогические условия для контроля и самоконтроля, коррекции и самокоррекции знаний и умений иностранных обучающихся. Для подготовки к итоговой аттестации в Приложении к учебнику представлен лексико-грамматический тест, тексты для чтения, темы для устного высказывания и письма и материалы для аудирования.

В состав контента учебника входит большое количество иллюстративного материала в виде фото, взятых на бесплатных сайтах в интернете. Они показывают реалии современной жизни,

учебы в университете МГСУ, а также полноправно участвуют в семантизации лексических единиц, например, в соотношении лиц по возрасту (девочка-девушка-женщина), в объяснении грамматических явлений (глаголы движения, виды глагола). Наглядность помогает студентам затрачивать меньше усилий на поиск и запоминание слов, особенно во время аудиторных занятий, она позволяет воспроизводить в памяти студентов те или иные ситуации, которые, после многократного обращения к ним помогают вырабатывать механизм запоминания.

В учебнике уже на начальном этапе нашла отражение соотнесенность языкового материала текстов упражнений и диалогов профессиональной сфере и среде строительства и архитектуры. Вводятся и отрабатываются такие лексические единицы и термины, как: инженер-строитель, проект, проектировщик, башенный кран, строительная каска, бетон, бетонные дома, цемент и др.

Заключение

Все вышесказанное делает изучение русского языка интересным и увлекательным для иностранных обучающихся, создает мотивацию для получения ими образования в России, в МГСУ. Учебник русского языка «Ступени. Элементарный уровень» должен стать эффективным средством обучения, способствующим формированию профессионально-ориентированной коммуникативной компетенции иностранных студентов уже на начальном этапе обучения.

Библиография

1. Антонова В.Е. и др. Дорога в Россию: учебник русского языка (элементарный уровень). М., 2008. 344 с.
2. Балыхина Т.М. Методика преподавания русского языка как неродного (нового). М.: РУДН, 2011. 188 с.
3. Валгина Н.С. Теория текста. М.: Логос, 2004. 173 с.
4. Вашунина И.В. Влияние формальной стороны иллюстрации на восприятие текста // Вестник Тамбовского государственного университета. 2008. № 7 (63). С. 122-127.
5. Государственный стандарт по русскому языку как иностранному. Элементарный уровень. М.; СПб.: Златоуст, 2001. 28 с.
6. Лексический минимум по русскому языку как иностранному. Элементарный уровень. М.; СПб.: Златоуст, 2015. 200 с.
7. Программа по русскому языку как иностранному. Уровни А-1 – С-1. М., 2017. 216 с.
8. Типовые тесты по русскому языку как иностранному. Элементарный уровень. Общее владение. М.; СПб.: Златоуст, 2004. 108 с.
9. Хавронова С.А., Широноская А.И. Русский язык в упражнениях. М., 2019. 384 с.
10. Шустикова Т.В. (ред.) Обучение русскому языку иностранных абитуриентов. М.: ФЛИНТА, 2020. 332 с.

On the issue of improving the effectiveness of the Russian language textbook at the initial stage of training

Svetlana N. Belukhina

Associate Professor,
National Research Moscow State University of Civil Engineering,
129337, 26, Yaroslavskoye highway, Moscow, Russian Federation;
e-mail: BelukhinaSN@mgsu.ru

Elena V. Kazakova

Associate Professor,
National Research Moscow State University of Civil Engineering,
129337, 26, Yaroslavskoye highway, Moscow, Russian Federation;
e-mail: KazakovaEV@mgsu.ru

Abstract

The methodology of teaching Russian as a foreign language is a dynamic science. It reflects the changes that are taking place in the life of the country, in the minds of students and, in this regard, in the organization of teaching Russian as a foreign language. As practice shows, the textbook has always been and remains the main and unchanged teaching tool. The article discusses the use of modular learning technology as an educational technology focused on effective and conventional learning when creating a profile-oriented textbook for the initial stage of learning. The authors note that for the formation of tasks, dialogues and texts of this type of textbook, in addition to the commonly used vocabulary, the vocabulary is focused on the future educational and professional activities of students, the tasks are aimed at the conscious use of grammatical categories in communication situations. The content of the textbook includes a large amount of illustrative material, which is fully involved in the semantization of vocabulary, as well as in explaining the functioning of some grammatical categories. The authors show that the techniques described in the article make the study of the Russian language interesting and exciting for foreign students, creates motivation for them to receive education in Russia. Russian language textbook “Steps. Elementary level” should become an effective teaching tool that contributes to the formation of professionally oriented communicative competence of foreign students already at the initial stage of education.

For citation

Belukhina S.N., Kazakova E.V. (2022) K voprosu o povyshenii effektivnosti uchebnika russkogo yazyka na nachal'nom etape obucheniya [On the issue of improving the effectiveness of the Russian language textbook at the initial stage of training]. *Pedagogicheskii zhurnal* [Pedagogical Journal], 12 (2A), pp. 132-138. DOI: 10.34670/AR.2022.51.46.037

Keywords

Russian as a foreign language, modular learning technology, the initial stage of learning, dialogical and monological material, communication situations, module, linguistic and communicative skills, illustrative material.

References

1. Antonova V.E. et al. (2008) *Doroga v Rossiyu: uchebnik russkogo yazyka (elementarnyi uroven')* [Road to Russia: a textbook of the Russian language (elementary level)]. Moscow.
2. Balykhina T.M. (2011) *Metodika prepodavaniya russkogo yazyka kak nerodnogo (novogo)* [Methods of teaching Russian as a non-native (new) language]. Moscow: PFUR.
3. (2001) *Gosudarstvennyi standart po russkomu yazyku kak inostrannomu. Elementarnyi uroven'* [State standard for Russian as a foreign language. Elementary level]. Moscow; St. Petersburg: Zlatoust Publ.
4. Khavronina S.A., Shirochenskaya A.I. (2019) *Russkii yazyk v uprazhneniyakh* [Russian language in exercises]. Moscow.
5. (2015) *Leksicheskii minimum po russkomu yazyku kak inostrannomu. Elementarnyi uroven'* [Lexical minimum in Russian as a foreign language. Elementary level]. Moscow; St. Petersburg: Zlatoust Publ.
6. (2017) *Programma po russkomu yazyku kak inostrannomu. Urovni A-1 – C-1* [Program in Russian as a foreign language.

-
- Levels A-1 – C-1]. Moscow.
7. Shustikova T.V. (ed.) (2020) *Obuchenie russkomu yazyku inostrannykh abiturientov* [Teaching Russian to foreign applicants]. Moscow: FLINTA Publ.
 8. (2004) *Tipovye testy po russkomu yazyku kak inostrannomu. Elementarnyi uroven'. Obshchee vladenie* [Model tests in Russian as a foreign language. elemental level. General mastering]. Moscow; St. Petersburg: Zlatoust Publ.
 9. Valgina N.S. (2004) *Teoriya teksta* [Text theory]. Moscow: Logos Publ.
 10. Vashunina I.V. (2003) Vliyanie formal'noi storony illyustratsii na vospriyatie teksta [Influence of the formal side of the illustration on the perception of the text]. *Vestnik Tambovskogo gosudarstvennogo universiteta* [Bulletin of the Tambov State University], 7 (63), pp. 122-127.